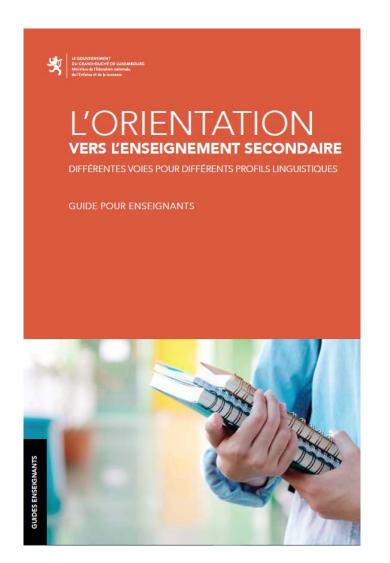




# L'orientation vers l'enseignement secondaire

pour les élèves nouvellement arrivés ou de profils linguistiques différents

Mars 2022





Le secondaire – une nouvelle étape pour les élèves

### Sommaire de la formation

E - Classes d'insertion et classes d'accueil - Classes de mise à niveau et classes à langue véhiculaire française à l'ESG - Classes de mise à niveau et classes D à langue véhiculaire française à l'ESC - Offre internationale









### Scolaria Organisation Année scolaire 2021/2022 V Organisation Scolaire . Trame d'organisation scolaire . Gestion des horaires · Gestion des écoles · Gestion des bâtiments · Gestion des cycles · Gestion des classes . Gestion des enseignants · Gestion des salles et cours spéciaux . Gestion des documents d'organisation scolaire • Leçons supplémentaires régulières - Divergences Configuration Organisation Scolaire . Gestion des directeurs de région . Gestion des arrondissements Gestion des bureaux régionaux · Affectation des enseignants des bureaux régionaux · Gestion des communes

#### Menu Scolaria

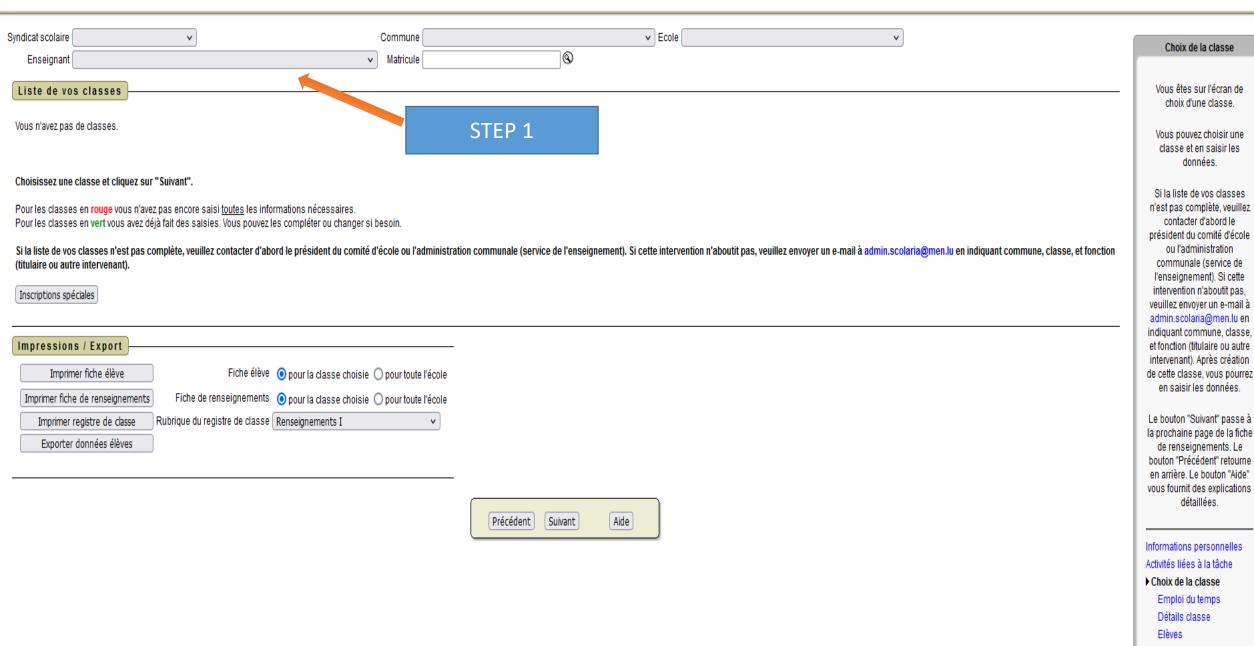
Vous êtes sur le menu de Scolaria.

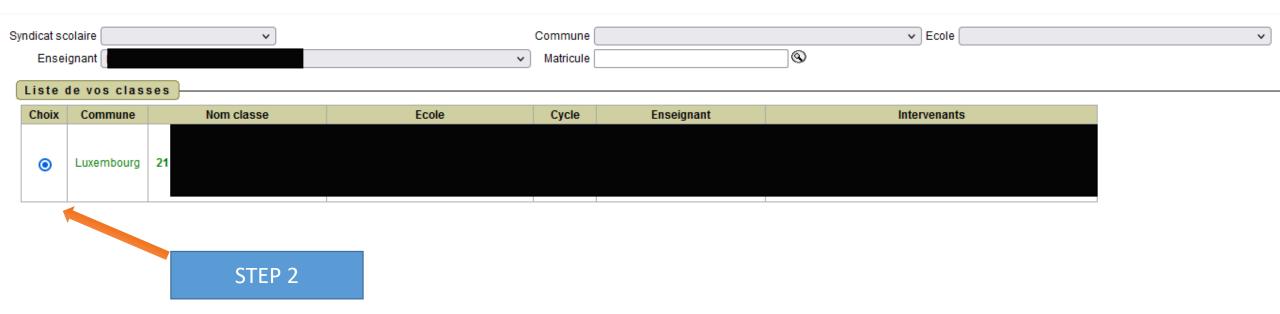
Vous pouvez choisir un des écrans en cliquant sur le lien correspondant.

Le lien "Déconnexion" en haut de la page vous permet de vous déconnecter de l'application Scolaria.









# Informations personnelles Activités liées à la tâche

Choix de la classe

Emploi du temps

Détails classe

Elèves



### SCOLARIA Enseignemen fondamental

Ajouter

#### Liste des élèves de la classe Matricule - Sexe - Nationalité N° Nom ↑= Date début Date fin Prénom Cycle Incomplet Inscriptions spéciales 3 x 1 Cycle 4.2 Décision ...... € 🗎 💭 🌬 3 x 1 e 4.2 d'orientation 3 x 1 **..... ○** ≣ 💭 🌬 3 Cycle 4.2 🛚 🗶 🎉 Cycle 4.2 3 x 1 Cycle 4.2 🔇 🗙 👔 Cycle 4.2 🔇 🗙 💰 Cycle 4.2 3 x 1 ...... € 🗎 🔐 Cycle 4.2 3 x 1 Cycle 4.2 🔇 🗙 🏌 13 Cycle 4.2 S Détail de l'élève Bilan intermédiaire Allongement de la durée du cycle Elèves actuels Affichage: Légende : O Tous les élèves Bilan de fin de cycle 🙀 Décision d'orientation X Supprimer l'élève



Avis de l'équipe - Option d'orientation (facultatives)

Effacer la sélection

Pas d'options pour cette orientation.

Effacer la sélection

Conier avis équipe

Avis des parents - Option d'orientation (facultatives)

Effacer la sélection

Pas d'options pour cette orientation.

Effacer la sélection

#### Décision d'orientation

Si accord ou après commission

Sélectionner	Orientation
<b>→</b>	7C (ES classique)
<b>→</b>	7G (ES général)
<b>→</b>	7P (voie de préparation)
	Effacer la célection

Effacer la sélection

#### Options d'orientation (facultatives)

Pas d'options pour cette orientation.

Avis de l'équipe - Orientation	
Sélectionner	Orientation
<b>3</b>	7C (ES classique)
<b>&gt;</b>	7G (ES général)
<b>→</b>	7P (voie de préparation)

Effacer la sélection

#### Avis de l'équipe - Option d'orientation (facultatives)

Arto de l'oquipe - option a orientation (lacultative)		
Sélectionner	Option d'orientation	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé de l'allemand	
•	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé du français	
•	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques	
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques et en allemand	
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques et en français	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en allemand et en français	
	Réservées aux élèves nouveaux arrivants :	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIA	
-	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIF	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe d'accueil	

Effacer la sélection

Remarque éventuelle

#### Décision d'orientation

#### Si accord ou après commission

Sélectionner	Orientation
→	7C (ES classique)
<b>→</b>	7G (ES général)
<b>→</b>	7P (voie de préparation)
	Effacer la sélection

Copier avis équipe

Options d'orientation (facultatives)

#### Sélectionner Option d'orientation Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé de l'allemand Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé du français Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques et en allemand Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage $\rightarrow$ renforcé en mathématiques et en français Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en allemand et en français Réservées aux élèves nouveaux arrivants : Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIA $\rightarrow$ Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIF $\rightarrow$ Il est recommandé que l'élève fréquente une classe d'accueil

Effacer la sélection

Les parents ont-ils sollicité l'intervention d'un psychologue ? Oui ONon

Remarque	
éventuelle	

#### Avis des parents - Orientation -

électionner	Orientation
→	7C (ES classique)
4	7G (ES général)
<b>3</b>	7P (voie de préparation)

Effacer la sélection

#### Avis des parents - Option d'orientation (facultatives)

Sélectionner	Option d'orientation	
<b>→</b>	Les parents souhaitent que l'élève bénéficie d'un apprentissag renforcé de l'allemand	
<b>3</b>	Les parents souhaitent que l'élève bénéficie d'un apprentissag renforcé du français	
<b>3</b>	Les parents souhaitent que l'élève bénéficie d'un apprentissag renforcé en mathématiques	
<b>→</b>	Les parents souhaitent que l'élève bénéficie d'un apprentissag renforcé en mathématiques et en allemand	
<b>→</b>	Les parents souhaitent que l'élève bénéficie d'un apprentissag renforcé en mathématiques et en français	
<b>→</b>	Les parents souhaitent que l'élève bénéficie d'un apprentissag renforcé en allemand et en français	

Sélectionner	Orientation
<b>→</b>	7C (ES classique)
€	7G (ES général)
<b>→</b>	7P (voie de préparation)

Effacer la sélection

### Avis de l'équipe - Option d'orientation (facultatives)

Sélectionner	Option d'orientation	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe de mise à niveau en allemand	
€	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe de mise à niveau en français	

Remarque	
éventuelle	M.

Sélectionner	Orientation
→	7C (ES classique)
<b>→</b>	7G (ES général)
<b>→</b>	7P (voie de préparation)

Effacer la sélection

### Avis de l'équipe - Option d'orientation (facultatives)

Sélectionner	Option d'orientation
→	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé de l'allemand
→	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé du français
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques
→	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques et en allemand
→	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques et en français
→	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en allemand et en français
	Réservées aux élèves nouveaux arrivants :
<b>&gt;</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIA
<b>&gt;</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIF
€	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe d'accueil

Remarque	
éventuelle	

Sélectionner	Orientation
→	7C (ES classique)
→ 7G (ES général)	
-	7P (voie de préparation)

Effacer la sélection

### Avis de l'équipe - Option d'orientation (facultatives)

Sélectionner	Option d'orientation	
	Réservées aux élèves nouveaux arrivants :	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe de 7PF (enseignement en langue française)	
	Effacer la sélection	
Lycée L'élève bénéficie d'un plan de prise en charge		

Remarque éventuelle

### Avis des parents - Orientation

Sélectionner	Orientation	
€	7C (ES classique)	
€	7G (ES général)	
→	7P (voie de préparation)	

Effacer la sélection

Avis des parents - Option d'orientation (facultatives)

Pas d'options pour cette orientation.

Imprimer accord / désaccord décision Imprimer décision commission d'orientation Terminer Aide





#### Décision d'orientation

Direction de l'enseignement fondamental -

Matricule:	
Conformément à l'article 28 de la loi mo fondamental;	odifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement
	al du 11 janvier 2017 déterminant les modalités d'admission dans ondaire ou de l'enseignement secondaire technique;
Le titulaire de classe en tant que repr parents de l'élève du 07/03/2022 la décision d'orientation su	rmulent de commun accord lors de l'entretien d'orientation en date
	ccès le cycle 4 de l'enseignement fondamental et a atteint les cycle 4 qui lui permettent de poursuivre sa scolarité en classe ignement secondaire général.
, le 07/03/2022	
Pour l'équipe pédagogique,	Pour l'élève,
Le(s) titulaire(s) de classe,	Les parents de l'élève / ses représentants légaux

Sélectionner	Orientation	
€	7C (ES classique)	
€	7G (ES général)	ŀ
<b>→</b>	7P (voie de préparation)	

Effacer la sélection

#### Avis de l'équipe - Option d'orientation (facultatives)

Sélectionner	Option d'orientation	
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé de l'allemand	
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé du français	
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques	
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques et en allemand	
€	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en mathématiques et en français	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève bénéficie d'un apprentissage renforcé en allemand et en français	
	Réservées aux élèves nouveaux arrivants :	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIA	
<b>&gt;</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe GIF	
<b>→</b>	Il est recommandé que l'élève fréquente une classe d'accueil	

Effacer la sélection

Remarque	
éventuelle	

Copier avis équipe

#### Décision d'orientation

#### Si accord ou après commission

Sélectionner	Orientation
€	7C (ES classique)
<b>&gt;</b>	7G (ES général)
<b>→</b>	7P (voie de préparation)

Effacer la sélection

#### Avis des parents - Orientation

Sélectionner	Orientation	
<b>→</b>	7C (ES classique)	
<b>→</b>	7G (ES général)	
<b>→</b>	7P (voie de préparation)	
	Effacer la sélection	ĺ

#### Avis des parents - Option d'orientation (facultatives)

Sélectionner	Option d'orientation	
€	Les parents souhaitent que l'élève fréquente une classe à apprentissage renforcé de l'allemand	
<b>⇒</b>	Les parents souhaitent que l'élève fréquente une classe à apprentissage renforcé du français	
		reconstruction

Imprimer accord / désaccord décision Imprimer décision commission d'orientation Terminer Aide





.., le 16/03/2022

Pour l'équipe pédagogique, Le(s) titulaire(s) de classe,

#### Décision d'orientation

Convocation de la commission d'orientation

de l'Enfance et de la Jeunesse	commission d'orientation
Élève Matricule:	Direction de l'enseignement fondamental -
Conformément à l'article 26 de la loi modifiée du 6 fondamental;	février 2009 portant organisation de l'enseignemen
Conformément au règlement grand-ducal 11 janvier 2 classes de 7e de l'enseignement secondaire ou de l'er	
Considérant que l'élève apparent a passé avec s atteint les niveaux de compétences définis pour le cycle	
Considérant que lors de l'entretien d'orientation, les souhait que leur enfant poursuive sa scolarité en clas secondaire général;	
Considérant que le titulaire de classe, en tant que r l'élève poursuive sa scolarité en classe de	
Il s'ensuit que le titulaire en tant que représentant constatent qu'il y a désaccord sur l'orientation de l'élè décision d'orientation commune.	
En conséquence, la prise de décision est dévolue à la	commission de la direction concernée.
Le présent document, signé par les parties concerné énumérés ci-dessous.	es, est obligatoirement accompagné des documen
apprentissages ainsi que de ses intérêts et asp	
la loi modifiée du 6 février 2009 portant organis	es de l'élève réalisés conformément à l'article 24 de sation de l'enseignement fondamental; es communes organisées au niveau national par
Les informations recueillies par le psychologue	e si les parents ont opté pour son intervention.
Le dossier complet est à transmettre au président de la	a commission d'orientation.
Date et lieu de l'entretien d'orientation	

Pour l'élève,

Les parents de l'élève / ses représentants légaux

Délai de saisie pour la décision d'orientation: 3 juin 2022

### Si Commission d'orientation

- délai pour la saisine de la Commission: 4 juin 2022
- délai communication de la décision d'orientation par la Commission : 24 juin 2022

Imprimer accord / désaccord décision Imprimer décision commission d'orientation Terminer Aide



Délai de saisie pour la décision d'orientation: 3 juin 2022

#### Si Commission d'orientation

- délai pour la saisine de la Commission: 4 juin 2022
- délai communication de la décision d'orientation par la Commission : 24 juin 2022



#### Décision d'orientation

Élève: Matricule:	Direction de l'enseig	nement fond	amental -
Conformément à l'article 26 de la loi r fondamental;	nodifiée du 6 février 2009 portant org	janisation de	l'enseignement
Conformément au règlement grand-duc les classes de 7e de l'enseignement sec			
Vu les productions de l'élève recueil apprentissages ainsi que de ses intérêts		qui rendent	compte de ses
Vu les résultats de l'évaluation des app modifiée du 6 février 2009 portant organ			ticle 24 de la loi
Vu les résultats de l'élève à une série d'	épreuves communes organisées au ni	veau national	l par le ministre;
Vu les informations recueillies par le psy	vchologue.		
Suite à un désaccord sur l'orientation or l'Éducation nationale, de l'Enfance et d de l'enseignement fondamental),	e la Jeunesse et composée de (enseignant (professeur dans professeur/instituteur dans l'enseign	du quatrie l'enseignem	(directeur/trice ème cycle de ent secondaire ndaire général)
		Présent	Absent
Re	eprésentant légal de l'élève		
	tulaire de classe tant que représentant de l'équipe pédagogique		
et émet la décision d'orientation suivant	e:		
L'élève est orientée versecondaire général.	rs une classe de 7e de la voie d'orio	entation de l	l'enseignement
Date et lieu de la commission d'orientati	on		
, le 07/03/2022			
Pour la commission d'orientation,			

Directeur/trice de l'enseignement fondamental, Président(e) de la comission d'orientation

# EF Portail de l'Enseignement FONDAMENTAL



#### Guides de l'utilisateur

Pour les remplaçants EF



Guide "Activation IAM et premières saisies dans Scolaria" (v.11.2017)



Guide 'Digitalisation de la déclaration des leçons de remplacement'(v.o1.2022)

Pour les enseignants EF



Guide saisie du nombre de leçons d'absence (v.09.2021)



Guide alimentation du CET moyennant les leçons supplémentaires régulières et

occasionnelles (v.08.2019)



Guide Bilans intermédiaires (v12.2019)



Document accompagnant les bilans intermédiaires



Guide réaffectations liste 1 (v. 02.2022)



Guide réaffectations liste 1BIS (v. 02.2022)



Guide réaffectations d'office et affectations liste 2 (chargés de cours et remplaçants) (v.02.2022)



Scolaria - Guide "Saisie des décisions d'orientation (vo5.2019)

Pour les présidents des comités d'école et les responsables communaux



Scolaria - Guide 'divergences hsupp'



Scolaria - Guide "Trame d'organisation scolaire" (v.04.2021)



Scolaria - Validation des remplacements (v. 01.2022)

# Demandes d'inscriptions



# Elèves nouveaux arrivants

### Demande d'inscription à une classe de 7<sup>e</sup> réservée aux élèves nouveaux arrivants

Ce formulaire est en complément à la « Demande d'inscription à une classe de  $7^e$  de l'enseignement secondaire classique ou secondaire général » et est à distribuer exclusivement aux élèves nouveaux arrivants étant donné que les classes 7GIF, 7GIA, ACCU et 7PF ne sont pas ouvertes aux autres élèves.

Par la présente, je sous	ssigné(e)					
	8(-)	nom*	prénom*			
souhaite que l'enfant		nom*	prénom*			
soit scolarisé à partir d	le la rentrée 2021/20	022 :				
à l'enseignement	secondaire géné	iral				
0	en classe de 7º générale de la voie d'orientation (7 G)					
	OPTIONNEL : Je souhaite en plus : (un seul choix possible)					
	mathématiques O qu'il fréquente français et en n O qu'il fréquente et qui n'ont pas	, mais qui n'ont pas ou peu de co une classe <b>GIA</b> destinée aux élève nathématiques, mais qui n'ont pas	es qui ont de bons résultats scolaires e s ou peu de connaissances en allemano élèves arrivés en cours d'année scolai			
0	en classe de 7° générale de la voie de préparation (7 P)					
	OPTIONNEL: Je s	ouhaite en plus :				
	O qu'il suive un er	nseignement en langue française	(classe PF).			
du Lvoée :						
uu Lycee :						

. Signature : ....



#### Demande d'inscription à une classe de 7<sup>e</sup> de l'enseignement secondaire classique ou secondaire général

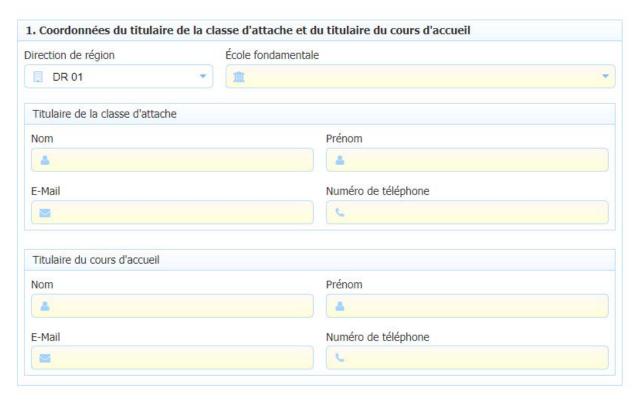
Ce formulaire est destiné à tous les élèves, y compris les élèves nouveaux arrivants, si une telle décision d'orientation a été prise.

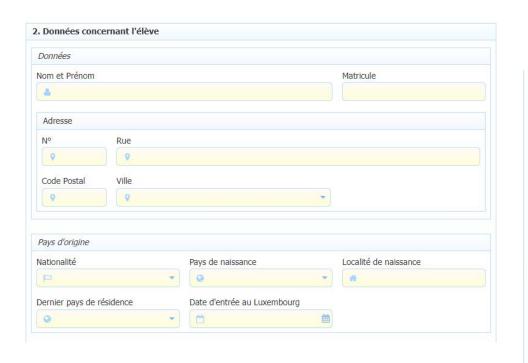
Tous les élèves

a présente, je sous	nom*	prénom*	
aite que l'enfant	nom*	prénom*	
		prenon	
scolarisé à partir d	le la rentrée 2021/2022 :		
à l'enseigneme	ent secondaire classique		
О	en classe de 7° de l'enseignement secondaire classique (7 C)		
	OPTIONNEL: Je souhaite en plus : (un seul choix possible	)	
O que l'enfant fréquente une classe de 7e de mise à niveau en <b>allemand</b> ;			
	O que l'enfant fréquente une classe de 7º de mise à niveau	u en français.	
О	en classe de 7e de l'offre internationale		
	enseignement germano-luxembourgeois (classe 7), européen S	ermano-luxembourgeois (classe 7), européen S1, britannique 71, international 71	
	O anglophone O francophone O germa	nophone.	
à l'enseigneme	ent secondaire général		
0			
	OPTIONNEL: Je souhaite en plus : (plusieurs choix possible	es)	
	O que l'enfant bénéficie d'un apprentissage renforcé en alle	emand ;	
	O que l'enfant bénéficie d'un apprentissage renforcé en fra	-	
	O que l'enfant bénéficie d'un apprentissage renforcé des m	athématiques.	
0	en classe de 7º générale de la voie de préparation (7 P)		
Il n'y a pas d ci fonctionne		choix optionnels pour les classes de la voie de préparation comme celles-	
	fonctionnent par modules : en français, allemand et mathématiques, l'enfant est		
	inscrit au module qui correspond à son niveau ce qui lui permet d'avancer à son rythme.		
О	en classe de 7º de l'offre internationale		
	enseignement germano-luxembourgeois (classe 7), européen S	1, britannique 71, international 7	
	O anglophone O francophone O germa	nonhone	

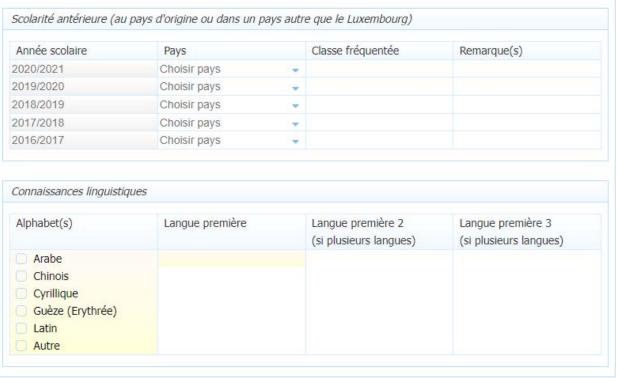
Date	Lieu
26.04.2022	Luxembourg (EF-Bonnevoie J.B. Gellé)
28.04.2022	Diekirch (Maison de l'orientation)
05.05.2022	IFEN, site Belval

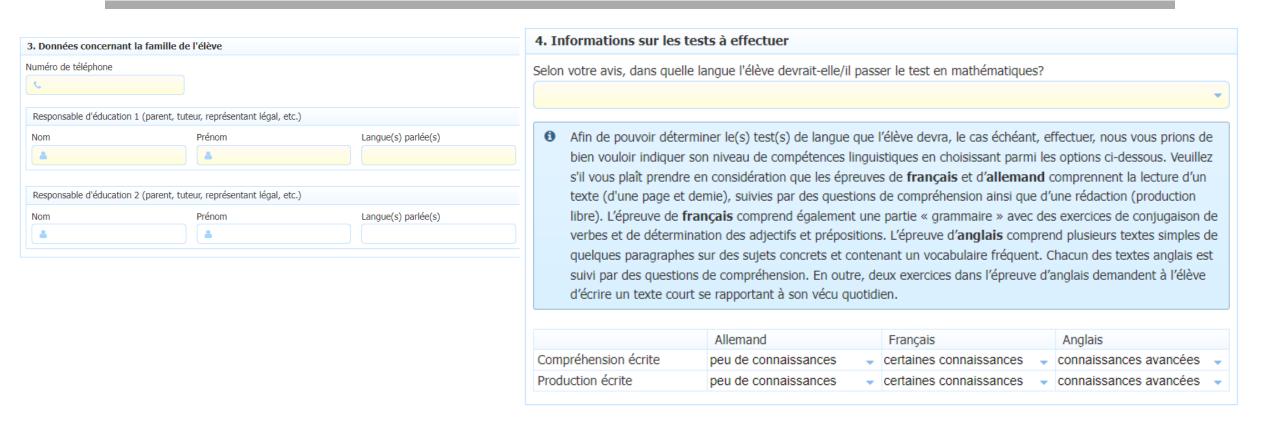
#### Demande d'inscription au test effectué par la Cellule d'Accueil du SECAM

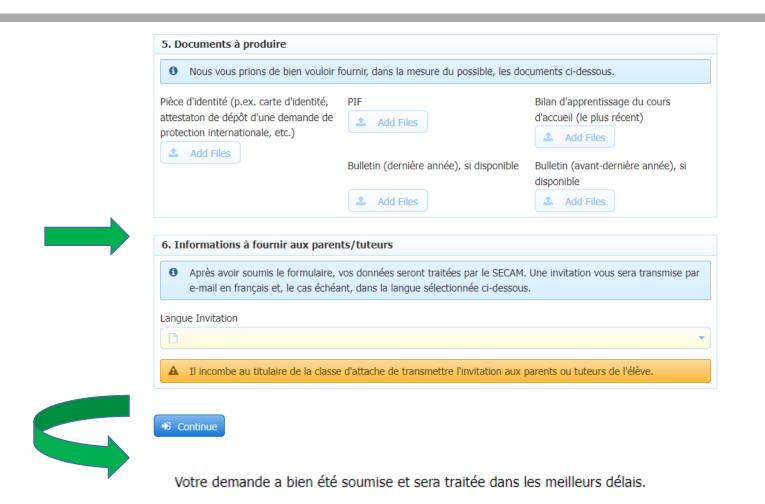




### Informations importantes









NOM DE L'ELEVE

Langue : Français

Luxembourg, le 07.03.2022

#### INVITATION TEST(S) DE POSITIONNEMENT

Madame, Monsieur,

En vue de l'établissement d'une recommandation d'orientation, votre enfant est invité à effectuer un test de positionnement en

Mathématiques en langue première

☐ Français

X Allemand

■ Anglais

qui aura lieu le 26.04.2022 à l'adresse suivante

École Fondamentale Bonnevoie-Gellé Salles 004 et 006 6, rue Jean-Baptiste Gellé L-1620 Luxembourg

Votre enfant est prié de se munir de la présente invitation le jour du/des tests et d'apporter un stylo, un crayon, une gomme, une règle et une équerre ainsi qu'une boisson et un goûter.

À la fin du/des test(s), vous êtes priés de récupérer votre enfant à l'adresse indiquée, car un service de ramassage scolaire n'est pas mis en place.

En raison des recommandations sanitaires de la direction de la santé dans le cadre de la crise sanitaire liée au Covid-19, il est obligatoire de porter un masque de protection et seule la personne invitée est admise dans le bâtiment. LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

NOM DE L'ELEVE

Langue : Arabe

Luxembourg, le 07.03.2022

دعوة لاختبارات تحديد المستوى

سيدتي, سيدي

في إطار تحديد تزكية توجيه، ابنتكم/ابنكم مدعو(ة) لإجراء الاختبار(ات) تحديد المستوى ب

🛛 رياضيات باللغة الأم

🔲 اللغة الفريسة

🛛 اللغة الألمانية

🔲 اللغة الإنجليزية

بالعنوان التالي <u>26.04.2022 ب</u>تاريخ

École Fondamentale Bonnevoie-Gellé Salles 004 et 006 6, rue Jean-Baptiste Gellé L-1620 Luxembourg

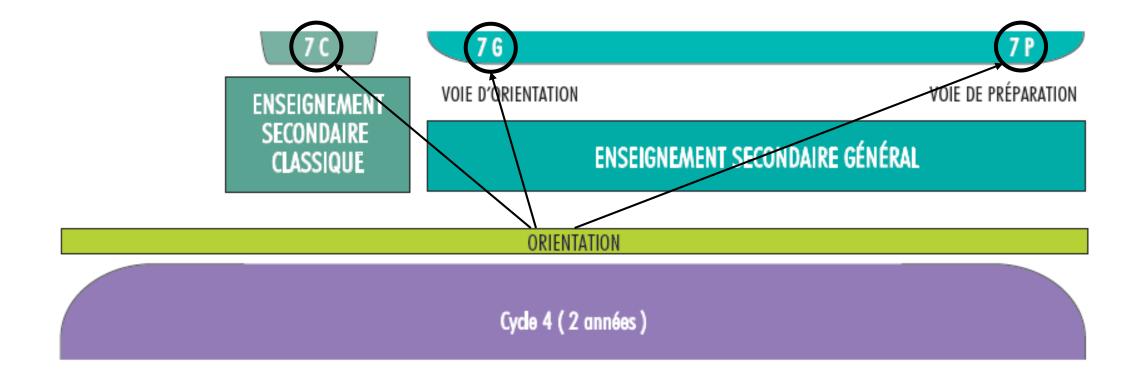
يرجى من طفاكم أن يحضر هذه الدعوة في يوم الاختبار(ات) وكذا قلم, قلم رصاص, ممحاة, مسطرة, مثلث ومشروب ووجبة خفيفة.

عند انتهاء الاختبار (ات) او يرجى منكم اصطحاب طفلكم بالعنوان المذكور أعلام لأنه لا توجد خدمة النقل المدرسي للطلاب.

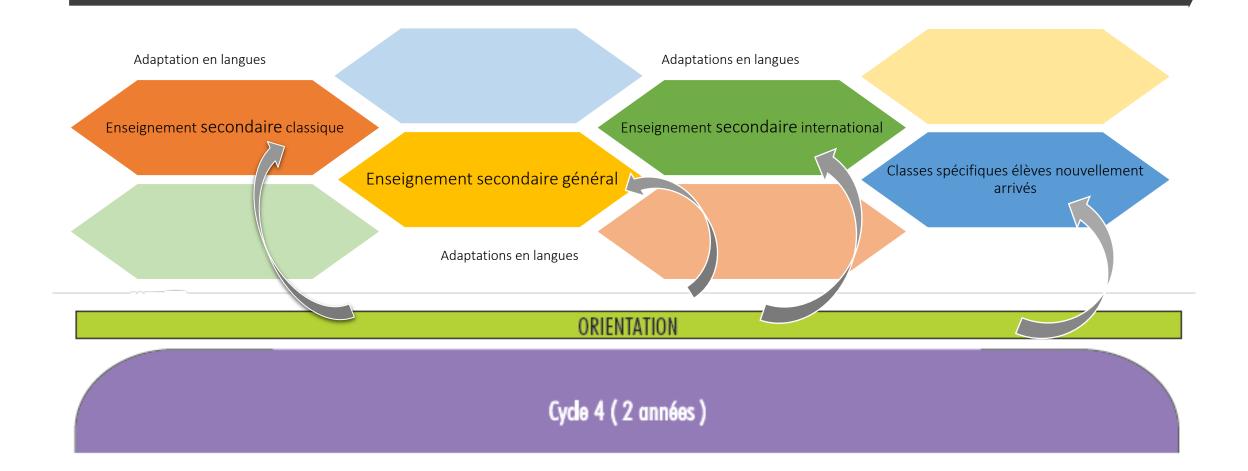
بسبب التوصيات الصحية لمديرية الصحة في إطار الأزمة الصحية كوفيد-19 يتوجب ارتداء الكمامة الواقية كما يحق الدخول إلى المبيى للأشخاص المدعوين فقط. LANGUES:

anglais,
arabe,
chinois,
espagnol,
farsi,
français,
portugais,
serbo-croate,
tigrigna

## En théorie...



### En réalité...



## Enseignement secondaire général

### Classes d'insertion et classes d'accueil

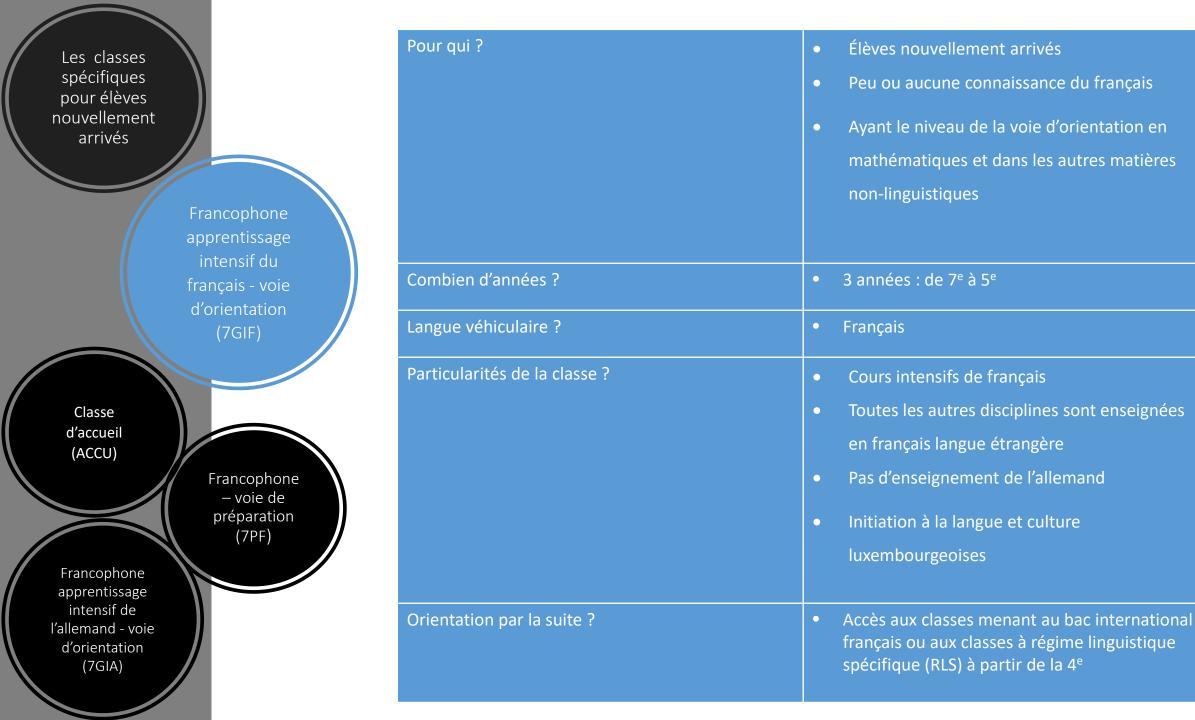
Il existe à l'ESG différentes classes pour élèves nouvellement arrivés.

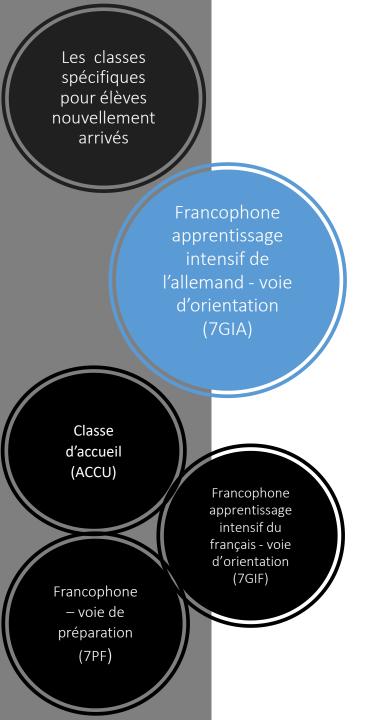
Ces classes présentent chacune des spécificités au niveau des langues, mais également au niveau des compétences requises.

# Qu'est-ce qu'un élève nouvellement arrivé?

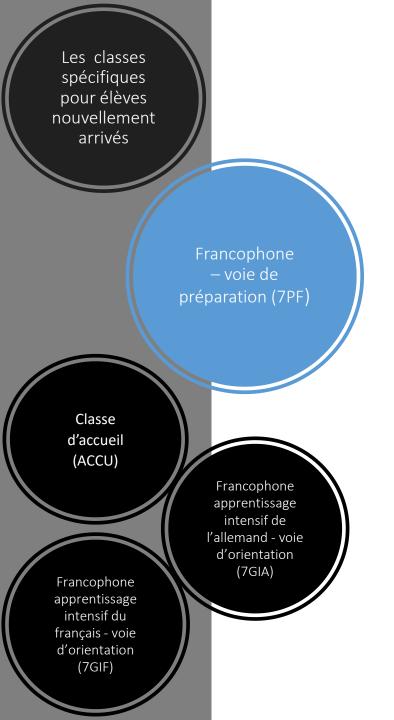
C'est un élève, qui:

- <u>vient d'arriver</u> au Luxembourg ;
- a effectué une partie de sa scolarité dans un <u>autre pays</u>;
- a effectué une partie de sa scolarité dans un <u>autre système scolaire</u> au <u>Luxembourg</u>;
- bénéficie d'un cours d'accueil à l'enseignement fondamental.

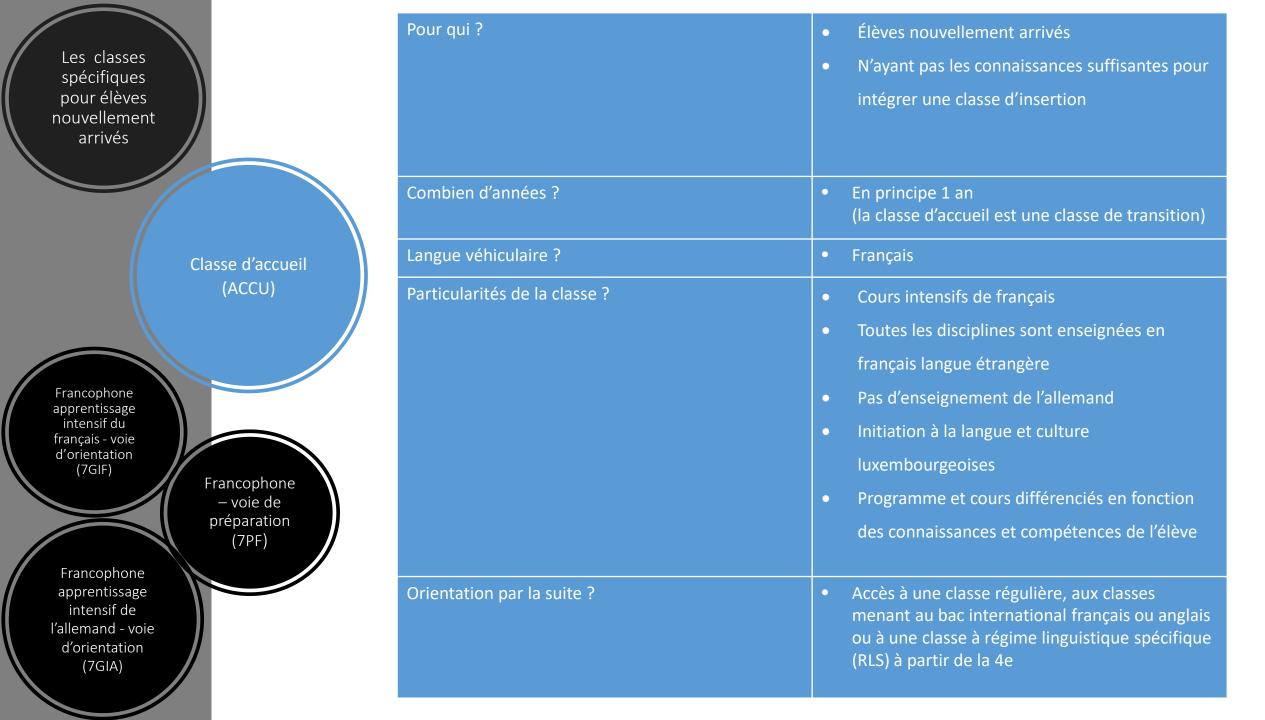




Pour qui ?	<ul> <li>Élèves nouvellement arrivés</li> <li>Peu ou aucune connaissance de l'allemand</li> <li>Ayant le niveau de la voie d'orientation en mathématiques, en français et dans les autres matières non linguistiques</li> </ul>
Combien d'années ?	• 3 années : de 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	• Français
Particularités de la classe ?	<ul> <li>Cours intensifs d'allemand</li> <li>Toutes les autres disciplines sont enseignées en français</li> </ul>
Orientation par la suite ?	<ul> <li>Accès à une classe régulière, aux classes menant au bac international français ou à une classe à régime linguistique spécifique (RLS) à partir de la 4<sup>e</sup></li> </ul>



Pour qui ?	Élèves nouvellement arrivés
	Ayant le niveau de la voie de
	préparation en mathématiques et des
	connaissances suffisantes en français
	pour pouvoir suivre les cours dans cette
	langue
Combien d'années ?	• 3 années : de 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	• Français
Particularités de la classe ?	Pas d'enseignement de l'allemand
	Enseignement par modules permettant
	à l'élève d'avancer à son rythme
	Initiation à la langue et culture
	luxembourgeoises
Orientation par la suite ?	<ul> <li>Voir « Dossier d'information LA VOIE DE PRÉPARATION de l'enseignement secondaire général »</li> </ul>



### Enseignement secondaire général

### Adaptation en langues à l'ESG

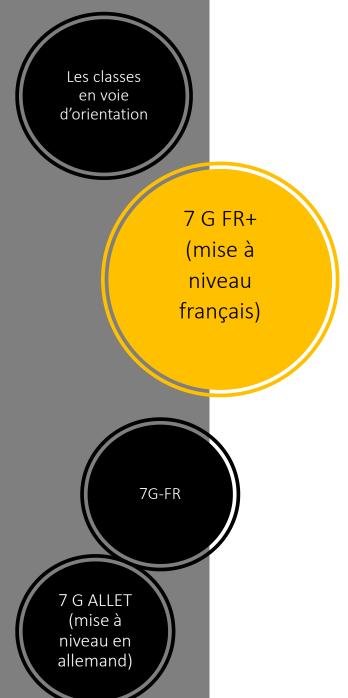
La classe de 7 G s'adresse aux élèves qui ont <u>des bases moyennes ou de</u> <u>bonnes bases</u> dans la majorité des disciplines.

La langue véhiculaire pour toutes les disciplines est <u>l'allemand</u>, à l'exception des mathématiques et du cours de français qui sont enseignés en français.

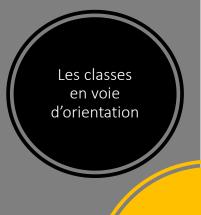
L'enseignement secondaire général offre d'autres classes de 7 G, qui présentent des particularités au niveau des langues.



Pour qui ?	<ul> <li>Elèves ayant le niveau de la voie d'orientation dans la majorité des disciplines</li> <li>Mise à niveau de l'allemand</li> </ul>
Combien d'années ?	• 3 années : 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	<ul> <li>Allemand (sauf mathématiques et cours de langues)</li> </ul>
Particularités de la classe ?	Leçons supplémentaires d'allemand
Orientation par la suite ?	<ul> <li>Permet d'intégrer une classe régulière lorsque l'allemand est suffisamment renforcé</li> </ul>



Pour qui ?	<ul> <li>Elèves ayant le niveau de la voie d'orientation dans la majorité des disciplines</li> <li>Mise à niveau du français</li> </ul>
Combien d'années ?	• 3 années : 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	Allemand (sauf mathématiques et cours de langues)
Particularités de la classe ?	Leçons supplémentaires de français
Orientation par la suite ?	<ul> <li>Permet d'intégrer une classe régulière lorsque le français est suffisamment renforcé</li> </ul>



7 G-FR (français langue véhiculaire)

7 G ALLET (mise à niveau en allemand)

7 G FR+ (mise à niveau en français)

Pour qui ?	<ul> <li>Elèves ayant le niveau de la voie d'orientation dans la majorité des disciplines</li> <li>Plus à l'aise dans la langue française</li> </ul>
Combien d'années ?	• 3 années : 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	• Français (sauf cours de langues)
Particularités de la classe ?	<ul> <li>Tous les cours sont en français</li> <li>Pour l'allemand, l'élève suit le programme de la voie d'orientation</li> </ul>
Orientation par la suite ?	<ul> <li>Permet d'intégrer une classe à régime linguistique spécifique (RLS) à partir de la 4<sup>e</sup></li> </ul>

Les classes en voie de préparation

> 7 P-FR (français langue véhiculaire)

Pour qui ?	<ul> <li>Niveau de la voie de préparation</li> <li>Plus à l'aise dans la langue française</li> </ul>
Combien d'années ?	• 3 années : 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	Français (sauf cours d'allemand)
Particularités de la classe ?	<ul> <li>Tous les cours sont en français.</li> <li>Enseignement par modules permettant à l'élève d'avancer à son rythme</li> <li>Pour l'allemand, l'élève suit le programme de la voie de préparation</li> </ul>
Orientation par la suite ?	<ul> <li>Voir « Dossier d'information LA VOIE DE PRÉPARATION de l'enseignement secondaire général »</li> </ul>

### Enseignement secondaire classique

### Adaptation en langues à l'ESC

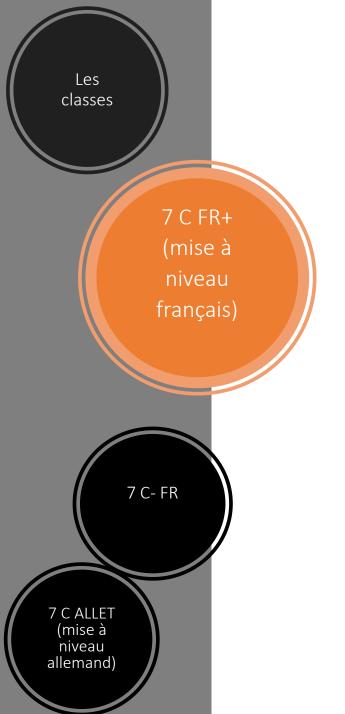
La classe de 7 C s'adresse aux élèves qui ont un très bon niveau dans la majorité des disciplines.

La langue véhiculaire pour toutes les disciplines est <u>l'allemand</u>, à l'exception des mathématiques et du cours de français enseignés en français.

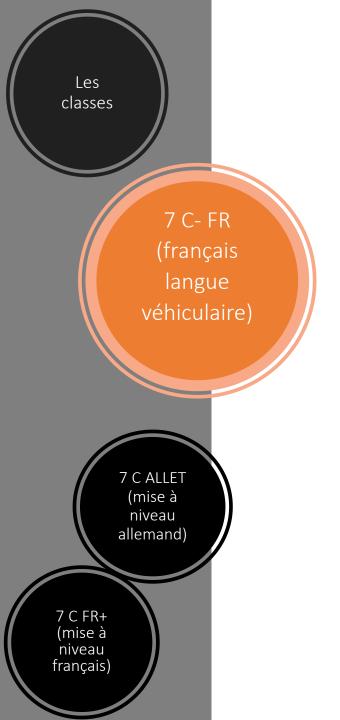
L'enseignement secondaire classique offre d'autres classes de 7 C, qui présentent des particularités au niveau des langues.



Pour qui ?	<ul> <li>Elèves ayant un très bon niveau dans la majorité des disciplines</li> <li>Niveau de l'enseignement secondaire classique</li> </ul>
	Mise à niveau de l'allemand
Combien d'années ?	• 3 années : 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	Allemand (sauf mathématiques et cours de langues)
Particularités de la classe ?	Leçons supplémentaires d'allemand
Orientation par la suite ?	<ul> <li>Permet d'intégrer une classe régulière lorsque la langue est suffisamment renforcée</li> </ul>



Pour qui ?	<ul> <li>Elèves ayant un très bon niveau dans la majorité des disciplines</li> <li>Niveau de l'enseignement secondaire classique</li> <li>Mise à niveau de la langue française</li> </ul>
Combien d'années ?	• 3 années : 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	Allemand (sauf mathématiques et cours de langues)
Particularités de la classe ?	• Leçons supplémentaires de français
Orientation par la suite ?	Permet d'intégrer une classe lorsque la langue est suffisamment renforcée



Pour qui ?	<ul> <li>Elèves ayant un très bon niveau dans la majorité des disciplines</li> <li>Niveau classique</li> <li>Plus à l'aise dans la langue française</li> </ul>
Combien d'années ?	• 3 années : 7 <sup>e</sup> à 5 <sup>e</sup>
Langue véhiculaire ?	• Français (sauf cours de langues)
Particularités de la classe ?	<ul> <li>Tous les cours sont en français</li> <li>Pour l'allemand, l'élève suit le programme de l'ESC</li> </ul>
Orientation par la suite ?	• Permet d'intégrer une classe 4 <sup>e</sup> C

### Enseignement secondaire international

### Adaptations en langues

Les classes internationales s'adressent aux élèves qui ont <u>de bonnes ou</u> <u>de très bonnes bases</u> dans la majorité des disciplines.

La <u>langue véhiculaire</u> ou de section est <u>l'allemand, le français ou l'anglais.</u>

L'enseignement international offre des classes qui présentent, chacune, des <u>particularités au niveau des langues</u>.

### LE BACCALAURÉAT INTERNATIONAL

- Offert par 2.500 lycées dans 190 pays du monde.
- Reconnu par la loi luxembourgeoise comme équivalent au diplôme de fin d'études secondaires classique.
- Destiné aux jeunes optant pour des études secondaires en langue française ou en langue anglaise, capables de suivre un enseignement secondaire de haut niveau.
- Des tests d'admission sont obligatoires.

### LE BACCALAURÉAT EUROPÉEN

- Ces écoles suivent le programme européen
- reconnu partout en Europe et dans un certain nombre d'autres pays.
- Sections francophone, anglophone et germanophone.
- Apprentissage de trois langues parmi le français, l'anglais et l'allemand (portugais à l'EIDE et l'EIMLB)
- Apprentissage obligatoire du luxembourgeois en tant que langue d'intégration jusqu'en 3<sup>e</sup> année du secondaire
- A partir de la 4<sup>e</sup>, la deuxième langue de l'élève (anglais, allemand ou français) est la langue véhiculaire pour l'un des cours tels que : sciences humaines, histoire, géographie ou économie.

### LE CURRICULUM BRITANNIQUE

Les élèves suivent <u>tous les cours en **anglais**</u> et apprennent le français et l'allemand comme 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> langue.

Les classes préparent aux certifications suivantes :

- à 16 ans : International General Certificate of Secondary Education (IGCSE)
- à 17 ans : Advanced Subsidiary Level (AS-Levels)
- à 18 ans : Advanced Level (A-Levels)

Le GCSE international est basé sur le certificat GCSE britannique. Celui-ci est reconnu au niveau international. Il permet aux élèves de continuer leurs études secondaires et les prépare aux AS-Levels et A-Levels. La qualification A-Levels est offerte dans plus de 125 pays. Elle certifie que l'élève a accompli ses études secondaires, respectivement pré-universitaires.

# ENSEIGNEMENT GERMANO-LUXEMBOURGEOIS

- Proposé uniquement par le Schengen-Lyzeum Perl
- enseignement commun d'élèves en provenance de l'Allemagne et du Luxembourg
- Combine des éléments du système scolaire des deux pays.
- L'allemand est la langue véhiculaire de la plupart des disciplines, les autres sont en français.
- Obtention d'un double diplôme:
  - diplôme du système allemand (allgemeine Hochschulreife)
  - diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires



LE BACCALAURÉAT INTERNATIONAL

LE BACCALAURÉAT EUROPÉEN

LE CURRICULUM BRITANNIQUE



LE BACCALAURÉAT INTERNATIONAL

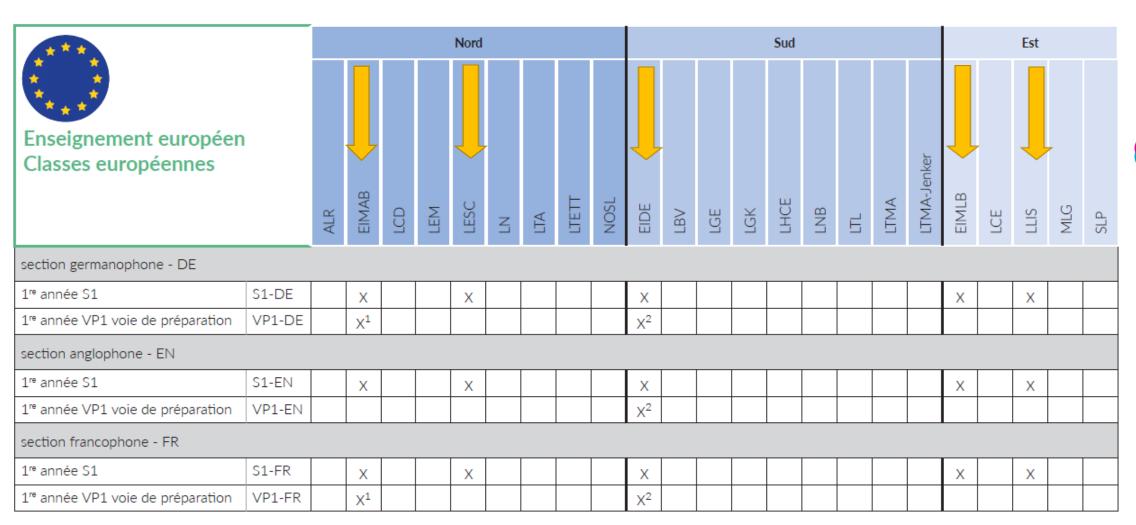
LE BACCALAURÉAT EUROPÉEN



LE BACCALAURÉAT EUROPÉEN

ENSEIGNEMENT
GERMANO-LUXEMBOURGEOIS

Les différentes classes de 7<sup>e</sup> à l'enseignement secondaire



<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> classe pilote PT & FR/DE, langue véhiculaire portugaise puis française ou allemande

Centre



<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> langues A et B proposées : EN/DE/FR/PT

Les différentes classes de 7<sup>e</sup> à l'enseignement secondaire



							Centre						
Enseignement britannique Classes internationales anglophones	AL	LAM	LAM-Dommeldange	LAML	797	UBM	LML	LMRL	LRSL	LTB	LTC	LTC-Kirchberg	SLL
7 <sup>e</sup> internationale anglophone 7I							X						

# Les différentes classes de 7<sup>e</sup> à l'enseignement secondaire

FCC			Centre															Nord					Sud										Est			Privé				
ESC				зве																																				
Enseignement secondaire classique		AL	LAM	LAM-Dommeldar	LAML	IGL	UBM	LML	LMRL	LTD TTD	9 L	2	LIC-Kircnberg	or. ALR	EIMAB	COI	LEM	LESC	N.	LTA	иетт	NOSL	EIDE	LBV	TOE	TGK TGK	LHCE	an E	ITMA	LTMA-Jenker	EIMLB	LCE	LLIS	MLG	SLP	EPF	EPMC	EPND	EPSA	LPEM
7º classique	7C	х	X9		X <sup>10</sup>	х	х		x <sup>3</sup> x				x	1 X		x	x	x	х			х		x	X <sup>11</sup>	х	x <sup>5</sup>	x <sup>7</sup> x	2 X			X <sup>4</sup>	X	x	X <sup>6</sup>	х		X8		
7º classique - mise à niveau allemand	7C ALLET					х	X <sup>12</sup>															Х			X <sup>13</sup>		х					×				х				
7° classique - mise à niveau français	7C FR+						X <sup>12</sup>									х			х			х			х		х					×		х						
7" classique - français - approche langue étrangère	7C FLE										)	ĸ																												
7° classique - langue véhiculaire français	7C-FR										)	K												х					X <sup>2</sup>	3										

#### Remarques:

Le recrutement est réalisé via les fédérations sportives.

Le LTL organise des classes de 6° et de 5° de l'enseignement secondaire classique.

Le LMRL offre une 7C musicale et plusieurs 7C sport.

Le LCE offre une 7C musicale.

<sup>5</sup> Le LHCE offre une 7C sport.

<sup>6</sup> Au SLP, les classes de 7C et 7G sont mélangées.

<sup>7</sup> Le LNB offre une 7C musicale et une 7C sport.

<sup>8</sup> L'EPND offre les classes du collège français.

<sup>9</sup> Classe Futurehub.

<sup>10</sup> Le LAML offre une 7C musicale et une 7C sport.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> Le LGE offre une 7C musicale.

<sup>12</sup> Différenciation en langues par auditoires à taille variable durant le cours normal (soit en allemand, soit en français).

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> Le LGE offre des cours renforcés en allemand.

# Les différentes classes de 7<sup>e</sup> à l'enseignement secondaire

<b>ESG</b> Enseignement secondaire général		AL LAM-Dommeldange LAML LGL LGL LMR LMRL LRSL LTC-Kirchberg SLL								ALR EIMAB LCD LEM LESC LN LTA NOSL						EIDE LBV LGE LGK LHCE LNB LTL LTMA-Jenker								EIMLB	.CE	Est	MLG	SLP	Privé  Characteristics of the control of the contro			PEM						
voie d'orientation			_	_	_	_			_		_	_	0,					-		_	_	ш	_	_	_		-				_	_	_	0,	ш			
7º générale d'orientation	7G		X	Х	х		X D	(		х			X <sup>1</sup>	х		x :	х	х	x	Х	Х		х		X	х	2 X	X			X4/9	х	Х	X <sup>6</sup>	х	X X	0 X	X
7º générale d'orientation - mise à niveau allemand	7G ALLET																																		х		х	$\top$
7º générale d'orientation - mise à niveau français	7G FR+																		X <sup>8</sup>									X <sup>7</sup>					X <sup>5</sup>		х		х	$\top$
7º générale d'orientation - langue véhiculaire français	7G-FR																						х					X <sup>3</sup>										$\Box$
voie de préparation																																						
7º générale de préparation	7P			х	Х		X			х				х			х	х		X	X	Х	х		х	)	c		х			X	х	X	X	х	X	
7º générale de préparation - langue véhiculaire français	7P-FR																Х					Х							х									

#### Remarques:

Le recrutement est réalisé via les fédérations sportives.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Le LNB offre une 7G musicale et une 7G sport.

Le LTMA offre des classes 7G-FR où l'on procède à une mise à niveau en allemand.

Le LCE offre une 7G musicale.

Pour les classes de 7G FR+ au MLG, le cours de mathématiques est enseigné en allemand.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Au SLP, les classes de 7C et 7G sont mélangées.

<sup>7</sup> Le LTMA offre des classes 7G FR+ où les mathématiques sont enseignées en allemand.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Le LTA offre des classes 7G FR+ / mathématiques avec langue véhiculaire allemand.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Le LCE pratique la différenciation dans les disciplines principales à partir du 2e trimestre de la 7G.

<sup>10</sup> La Sainte-Sophie offre de l'accompagnnement personnalisé en français, en allemand et en mathématiques au cycle inférieur.

Les différentes classes de 7<sup>e</sup> à l'enseignement secondaire

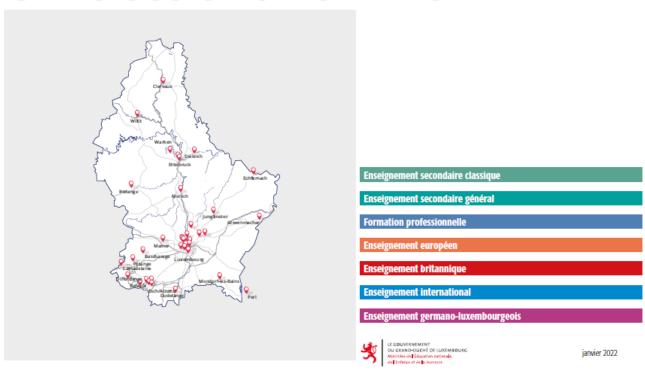
							Ce	ntre									No	d							Su	d						Est				Privé		
Classses d'insertion et d'accueil		AL	LAM	LAM-Dommeldange	LAML	rer	ПВМ	LML	LRSL	LTB	LTC	LTC-Kirchberg	SLL	ALR	EIMAB	001	LESC	S	LTA	LTETT	NOSL	EIDE	LBV	TGE	N H	LNB	נזר	LTMA	LTMA-Jenker	EIMLB	LCE	LLIS	MLG	SLP	EPF	FPND	EPSA	LPEM
Classe d'accueil (12-16 ans)	ACCU	x	x	х	×		x	×		x		x		X <sup>1</sup>	x	x 3	x x	×		×		x				x	×		x			x	х				×	
7º générale - classe d'insertion - langue véhiculaire français - apprentissage intensif français	7GIF			×			$\top$				х				$\neg$			Т		х			$\neg$		T			х				$\neg$				$\top$		
	7GIA										х					x								)														
7º générale de préparation - classe d'insertion - langue véhiculaire français	7PF											х					×				х						х		х									
Permaraue :																																						

#### Remarque:

<sup>1</sup> Si besoin en est et si le nombre d'élèves inscrits le justifie.

### Enseignement secondaire: Offre scolaire complète

### Offre scolaire 2021-2022



### Offre scolaire:

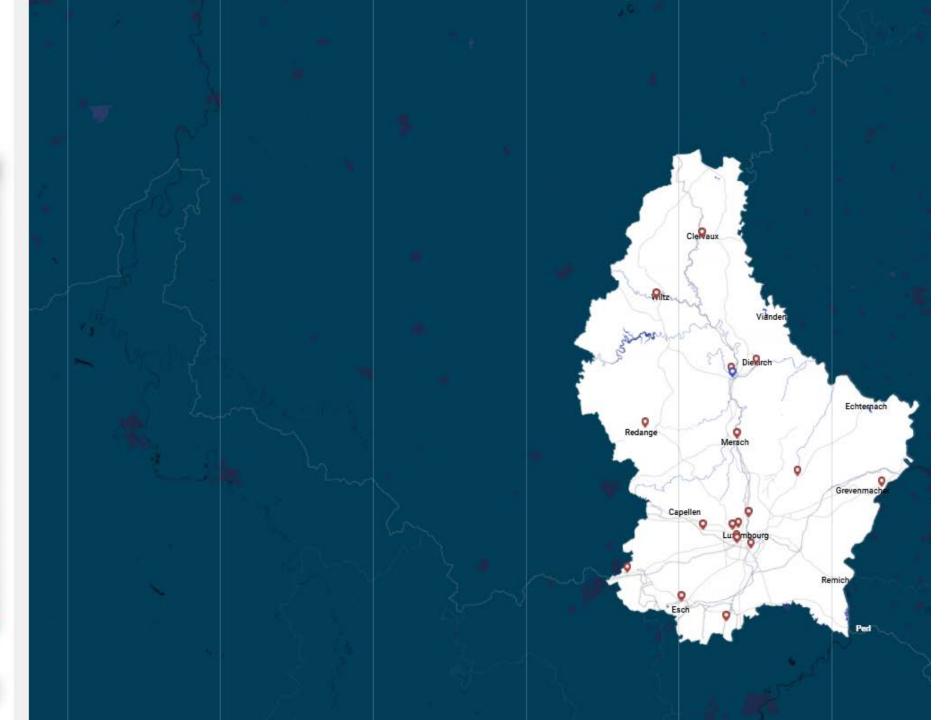
https://ssl.education.lu/mengschoul/





### ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

PROFIL	+
Général	+
Classes inférieures	
Voie d'orientation	
O 7e-5e générale d'orientation	
O 5e générale d'adaptation	
O Classe d'insertion pour nouve arrivants	eaux
Voie de préparation	
O 7e-5e générale de préparatio	n
<ul> <li>Classe d'accueil pour nouvea arrivants</li> </ul>	ux
O Classe d'insertion pour nouve arrivants	eaux
Classes supérieures	
Classique	+
Britannique	ŧ
Européen	+
Français	+
Germano-luxembourgeois	+
International	+
LANGUE VEHICULAIRE	+
ETABLISSEMENTS	+
REMETTRE À ZÉRO	



### A titre d'information: l'enseignement privé

### ^

#### Offre privée

Cinq établissements privés, subventionnés par l'État, appliquent les programmes officiels :

- École privée Marie-Consolatrice <a> (EPMC)</a>
- École privée Sainte-Anne ☑ (EPSA)
- École privée Fieldgen <a> (EPF)</a>
- Lycée privé Emile Metz ☑ (LPEM)
- École privée Notre-Dame ☑ (Sainte-Sophie) (EPND)

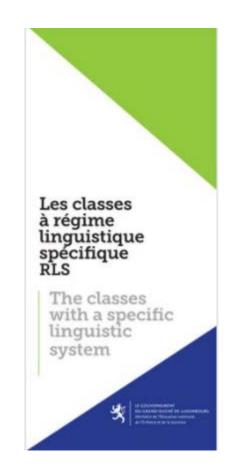
Cinq établissements, également subventionnés par l'État mais dans une moindre mesure, appliquent un autre programme :

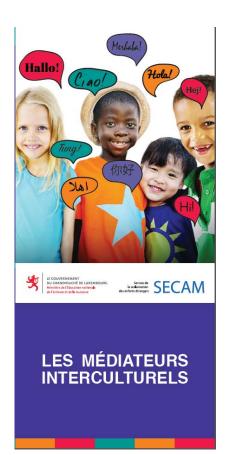
- Fraï-ëffentlech-Waldorfschoul Lëtzebuerg 🛽
- St. George's International School 🛭
- International School of Luxembourg ☑(ISL)
- Vauban, École et Lycée français de Luxembourg
- École Privée Grandjean asbl 🗵

Les écoles européennes (EE) 🖸 accueillent principalement les enfants des fonctionnaires européens et leur offrent un enseignement complet dans leur langue maternelle. Cette formation débouche sur le Baccalauréat européen. Des enfants d'autres institutions intergouvernementales ou de sociétés privées ayant conclu un accord spécial peuvent aussi être admis. D'autres enfants peuvent être également admis dans la limite des places disponibles, moyennant le paiement de droits de scolarité.

- École Européenne de Luxembourg I 🛭
- École Européenne de Luxembourg II 🛭







# À votre tour de nous dire...

quels sont vos besoins, comment pouvons nous vous aider, ...





## Étude de cas

#### Pierre-Louis- 12 ans

Nationalité: française

Scolarité antérieure: France: 1 2 3

Lux: 4 5 6

Arrivée au Lux: septembre 2018

Langue parlée à la maison: français

### Connaissances linguistiques:

- Allemand
- luxembourgeois

Très bons résultats scolaires dans toutes les branches

Ambition professionnelle: président de la République française

### Rui – 12 ans

Nationalité: Cap-Vert

Scolarité antérieure: Cap-Vert 1 2 3 4 5

Arrivée au Lux: septembre 2021

Langues parlées à la maison: capverdien / portugais

Compétences en mathématiques: faibles

Compétences transversales : moyennement développées

Ambition professionnelle: joueur de foot

### Habtom – 12 ans

Nationalité: érythréenne

Scolarité antérieure: aucune

Arrivée au Lux: février 2021

Langues parlées à la maison: tigrigna

Compétences en mathématiques: faibles

Ambition professionnelle: ???

### Carla – 12 ans

Nationalité: portugaise

Scolarité antérieure: Portugal 1 2 3 4 5 6

Arrivée au Lux: janvier 2022

Langues parlées à la maison: portugais

Connaissances linguistiques:

- Très peu d'anglais
- Ni français ni allemand

Compétences en mathématiques: niveau C3

Ambition professionnelle: secrétaire

### **12** ans

Classe: 3.2.

Arrivée au Lux: 02.2020

Hien ass Diabetiker Typ 1.

Hien gouf am Franséischen alphabetiséiert.

Hien huet nëmmen ganz wéineg Fortschrëtter gemaach a kann nach ëmmer net richteg mat eis kommunizéieren, a versteet meeschtens och nët wat mir him soen, mir mussen ëmmer iwwert en online-Translator fueren fir mateneen ze kommunizéieren.

An der Mathé huet hien och ganz vill Schwieregkeeten, hien mécht aktuell de Programm vum 3.2. an deet sech immens schwéier.

Vun doheem aus kritt hien nëmmen ganz wéineg Encadrement, sief et schoulesch oder wat säin Diabetis ubelaangt, sou datt no villen Reuniounen mat der Direktioun eng Assistante en famille ageschalt gouf. Mir (Titulaire vun der Classe d'attache an ech) haten eis gefrot, ob et nët dat sënnvollst wier, vu säin Alter, hien an eng ACCU-Klass vum Secondaire weiderzeorientéieren?

### **12** ans

Classe: 4.2

Arrivée au Lux: 09.2019

An der Mathé ass hien wierklech gutt.

Am F ass hien deels integréiert. D.h. alles wat Grammatik, Rechtschreiwung, Verben ass, doranner ass hien wierklech gutt. Wann et awer ëm d'Compréhension de l'oral an de l'écrit geet, do brauch hien nach Hëllef. Sief et datt hien sech Saachen online iwwersetzt oder d'Ecouten méi oft muss lauschteren.

Fir eng GIF denken ech wier hien wierklech ze staark, well hien justement kuerz virun engem Niveau 4.2 ass.

Dofir wësse mir bei him einfach nët wat fir eng Orientatioun bei him a Fro kéim.

#### Ma question:

Wann weder daitsch, nach franséich wierklech gutt funktionnéiert, d'Lycée'en awer bal alleguerten op franséich trimmen, wou kann esou ee Kand higoen? (türkesche Jong)

#### Cas spécifique:

Age de l'élève: 11 ans

Pays d'origine: Turquie

Scolarité antérieure: Turquie

Arrivée au Lux.: janvier 2019

Daitsch = séng stark Sprooch awer en deet sech schwéier e richtege Saz ze soen.

Franséich ass immens schwéier fir hien.

Hie schwätzt nach emmer kee Letzebuergesch, versteet awer alles.

#### Ma question:

2 schwedesch Schwesteren, schwätze perfekt Englesch, hunn eng grouss Sproochebegabung fir daitsch a franséich, wouhi kennen déi herno goen?

Si léieren Däitsch zanter 1,5 Joer, a franséich zanter 4 Méint.

Hier Elteren wéilten gäer, dass d'Meedecher an engem lëtzebuerger System bleiwen.

#### Cas spécifique:

Age de l'élève: 11

Pays d'origine: Schweden + Great Britain

Scolarité antérieure: London

Arrivée au Lux.: mai 2020

aktuell Cycle 4.1

Englesch = perfekt

Däitsch = grouss Begabung, geet an engem gudden Tempo weider

Franséisch = Talent, fir dat och ze léieren.

Elteren wëllen gäeren am letzebuerger System bleiwen. Wouhinner kann hier Rees goen?

Inwiefern sollen sie nach vill Daitsch kréien, oder méi op franséich pushen?

#### Ma question:

Quelles sont les possibilités d'orientation des élèves des cours d'accueil, si que une langue, si les périodes déjà achevés mais leur niveau est insuffisant, ....

#### Cas 1:

Age de l'élève: 11

Pays d'origine: Turquie

Scolarité antérieure: parcours en Turquie, nationalité française, apprentissage de

l'allemand en cours d'accueil, mais niveau français faible, allemand

toujours au niveau A1.

Arrivée au Lux.: 02.2020

### <u>Cas 2:</u>

Eleve au 4.1., âge régulier, début alphabétisation, origine russe, à la fin du 4.2., ni niveau français atteint, pas d'allemand. Cas spécifique:

Age de l'élève: 11

Pays d'origine: Turquie

Scolarité antérieure: parcours en Turquie, nationalité française, apprentissage de

l'allemand en cours d'accueil, mais niveau français faible, allemand

toujours au niveau A1.

Arrivée au Lux.: 02.2020

### Informations supplémentaires:

secretariat.secam@men.lu

Tél. 247- 76570

men.public.lu → système éducatif

→ scolarisation des élèves étrangers

Eric ANEN Eliane KETTELS

<u>eric.anen@men.lu</u> <u>eliane.kettels@men.lu</u>

Tél.: 247-85207 Tél.: 247-85136

Joëlle GARAVELLI Marco DE OLIVEIRA

<u>joelle.garavelli@men.lu</u> <u>marco.deoliveira@men.lu</u>

Tél.: 247-65252 Tél.: 247-85277

Gracias Спасибоありがとう Merci Danke 감사합 Thank you Teşekkürler Danke **Thank you obrigado** Спасибо I**ke Obrigado** Vierci 감사합니다Gracias Merci Thank うGracias Merci Danke Obrigado 감사합니다Da 이 감사합니다Thank you Danke Teşekkürler Gracias бо Gracias Danke ありかとう bothank you Gracias Danke Danke Merci Obrigado Teşekkürler 라사합니다CriasThank you CПаСИбО Gracias Thank you Gracias Thank you Gracias Thank you Gracias Thank you Gracias Tacuбо Teşekkürler 라사합니다 Thank you Gracias Danke ありがとう erci DankeありがとうСпасибо Obrigado Than